

ねんふゆごう
2023年冬号

たげんごじょうほうしえんいん かんこくごたんとう
多言語情報支援員(韓国語担当)

ちよん じうん
田 智恩

かんこく しょうがつ 韓国のお正月

きゅうれき がつついたち しょうがつ ねん はじ
旧暦の1月1日のお正月は、1年の始まりを

いわ かんこく だいひょうてき めいせつ たいようれき がつ
祝う韓国の代表的な名節※です。太陽暦の1月

ついたち しゅくじつ かんこく でんとうてき しょうがつ
1日も祝日ですが、韓国の伝統的なお正月

きゅうしょうがつ きゅうれき がつついたち
は、旧正月(旧暦の1月1日)です。

めいせつ きゅうしょうがつ きゅうれき ほんやす むかし きねん ひ
※名節…旧正月や旧暦の盆休みなど、昔からある記念の日。

しょうがつ かぞくみんな あつ さいし はかまい しんせき いえ
お正月は、家族皆が集まって祭祀やお墓参りをしたり、親戚の家

い しんねん あいさつ みんな いっしょ しょくじ たの はな
に行って新年の挨拶をします。皆で一緒に食事をしたり、楽しくお話

さいきん れんきゅう りよう かぞくりよう しんせき あつ
しします。最近では連休を利用して家族旅行をするなど、親戚が集まる

かたち かぞくちゅうしん しょうがつ たの かてい ふ
形から、家族中心のお正月を楽しむ家庭が増えています。

しょうがつ い なん い としだま こ
お正月と言えば何と言ってもお年玉です。子どもたちにとってお

しょうがついちばん たの かんこく としだま しんさつ わた
正月一番のお楽しみです。韓国ではお年玉は、新札をそのまま渡すか、



しろ ふうとう い わた こ
白い封筒に入れて渡します。子どもたちは、おじ
いちゃんやおばあちゃん、親戚しんせきからお年玉としだまをもら
って喜びます。大人おとなたちは、その子どもたちの
すがた み えがお
姿を見て笑顔になります。



もらったお年玉としだまを入れる福袋ふくぶくろ

かんこく しょうがつ きせい らっしゅ わだい れんきゅう
韓国のお正月はいつも「帰省ラッシュ」が話題になります。連休に
ふるさと かえ ひと さとがえ はげ きょうそう
故郷に帰る人が、たくさん いるからです。里帰りのために激しい競争
により 高速鉄道こうそくてつどうのチケットを予約したり、普段ふだんの何倍もかかる高速
道路どうろの渋滞じゅうたいにも耐えなければなりません。

しょうがつ だいひょうてき た もの お正月の代表的な食べ物

とっくく にほん ぞうに に
トックク(日本のお雑煮に似たもの)

しょうがつ た もの とっくく
お正月の食べ物といえばトックク

い だいひょうてき た もの
と言えるほど代表的な食べ物です。

こめ もち はい すーぶ
お米でできたお餅が入ったスープで、

ちいき ぎょうざ い
地域によっては餃子を入れたりもし
ます。



とっくく
トックク

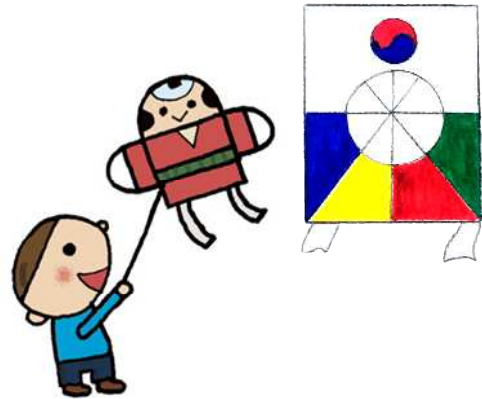
しょうがつ だいひょうてき あそ
お正月の代表的な遊び

ゆんのり あそ もっと いっぱんてき あそ しつない
ユンノリ(すごろくのような遊びです。最も一般的な遊びで室内で

おくがい たこ まわ
も屋外でもできます。)、凧あげ、こま回しなどをします。



ゆんのり
ユンノリ



たこ
凧あげ

しょうがつ だいひょうてき ふくそう
お正月の代表的な服装

しょうがつ みんな あたら ふく き とく こ
お正月には皆、新しい服を着ます。特に子どもたちは

かんふく おんな こ いろあざ ちま ちよごり き しんねん
韓服(女の子たちは色鮮やかなチマチョゴリ)を着て、新年

あいさつ
の挨拶をします。



つづ ころな さとがえ だんねん ひと すく にち
続くコロナによって里帰りを断念する人も少なくありません。1日も

はや ころな おつ ねが
早くコロナが落ち着いてほしいと願うばかりです。

じぎょうすいしんがかり
事業推進係からのお知らせ

ぶんかこうりゅう
<文化交流ひろば情報コーナーをご利用ください>

にほんごがくしゅう じょうほう がいこくじん せいかつじょうほう たげんご ていきょう
日本語学習の情報や外国人のための生活情報などを多言語により提供します。

ばしょ ねりま くひかり おか
【場所】 練馬区光が丘3-1-1

でんわ
【電話】 03-3975-1252

かいせつにちじ へいじつ ごぜん じ ごご じ ど にち しゆく ごご じ じ
【開設日時】 平日（午前10時～午後1時）、土・日・祝（午後1時～4時）

ねんまつねんし ぶんかこうりゅう きゅうかんび のぞ
※年末年始など「文化交流ひろば」休館日を除く

たいおうげんご えいご か もく ど ちゅうごくご すい きん にち かんこくご げつ
【対応言語】 英語（火・木・土）、中国語（水・金・日）、韓国語（月）

た げんご と あ
※その他の言語はお問い合わせください。

がいこくごそうだんまどぐち りょう
<外国語相談窓口をご利用ください>

ちいきしんこうかじぎょうすいしんがかり えいご ちゅうごくご かんこくご たがろぐご にほんご
地域振興課事業推進係では、英語・中国語・韓国語・タガログ語・日本語でいろい
ろな相談ができます。電話での相談も受け付けます。

ばしょ ちいきしんこうか くやくしよほんちようしゃ かい ねりまくとよたまきた
【場所】 地域振興課（区役所本庁舎9階） 練馬区豊玉北6-12-1

でんわ
【電話】 03-5984-4333

かいせつにちじ へいじつ ごご じ じ
【開設日時】 平日（午後1時～5時）

たいおうげんご えいご げつ きん ちゅうごくご げつ きん かんこくご きん たがろぐご げつ
【対応言語】 英語：月～金、中国語：月～金、韓国語：金、タガログ語：月

た げんご と あ
※その他の言語はお問い合わせください。

にほんじん がいこくじん こうりゅう いべんと かいさい くわ
<日本人と外国人が交流できるイベントなどを開催しています。詳しくはこちら>

くこうしき
【区公式HP】 <https://www.city.nerima.tokyo.jp/gaikokunohitomuke/bunka.html>

こーど
【QRコード】



ねりまうちいきしんこうかじぎょうすいしんがかり
練馬区地域振興課事業推進係

〒176-8501

ねりまくとよたまきた
練馬区豊玉北6-12-1

ねりまやくしよほんちようしゃ かい
練馬区役所本庁舎9階

でんわ
電話03（5984）4333

e-mail:CHIIKI17@city.nerima.tokyo.jp

へんしゅう ぶんかこうりゅう
編集：文化交流ひろば

ひかり おか
（光が丘3-1-1）

たげんごじょうほうしえんいん
多言語情報支援員

ちよん じうん かんこくごたんとう
田 智恩（韓国語担当）

いしだ あつこ えいごたんとう
石田 厚子（英語担当）

やまざき ゆり ちゅうごくごたんとう
山崎 百合（中国語担当）